39

ANTZERKI JARDUNALDIAK
JORNADAS DE TEATRO

OTSAILA-MARTXOA · FEBRERO-MARZO

EIBAR 2016

INFORMACIÓN **Centro de Residencias** *Egoitza Zentroa* **ARGIBIDEAK**

Avda. de OTAOLA Hiribidea, 29 - 20600 Eibar (Gipuzkoa)

Mertxe EIZAGAETXEBERRIA

Teléfono **943 25 44 65** *Telefonoa*

secretariaresidencias@gmail.com **www.eibarres.net**

Hogeigarren mendeko hirurogeitahamar hamarkadako lehen urteetako udazken eta udaberriko asteburu bat edo bitan bilduak, batzuetan heroikoak ziren antzerki independente emanaldi arriskutsu haiek eskaintzen ziren Unibertsitate Laboraleko (gaur Hezkuntza Esparrua) Areto Nagusian ikasturtearen agindupean. Jardunaldiak izan zen jarri genion izena. Urteekin errotzen joan ziren eta jaialdi egonkor eta garrantzitsuan bilakatu ere, baina jatorrizko izen kutuna mantendu izan dute.

Hori orain hogeita hemeretzi urte gertatu zen. Narruzko Zezen antzerki talde unibertsitarioko ehundaka kideek parte hartu izan dute bere antolaketan, gero bakoitzak, prestakuntza akademikoa bukatu ondoren, bere bidea jarraitu izan du...

Bertan jarraitu dugunok eta instituzioetatik jasotako laguntza eta baliabideekin antolaketa lanean aritu izan gara Jardunaldiak euskal antzerkigintzaren erreferentea izatea lortu arte, baina bereziki gure nahia izan da antzerkia hedatzen laguntzea (oraindik beharrezkoa baita) eta eibartarren esku jartzea eskaintzen dituen kultur baloreak eta berarekin gozatu ahal izatea, jai hutsa baino ez baita.

2016ko “azoka” hau ikuslegoa kontzientziatzera eta dibertitzera dator desberdinak diren hogei talde eta hogeitabi funtzioekin. Elkarrekin, baino ez nahasirik datozen konpainia hauek jaialdiaren helburuak bereak egin dituzte eta betetzeko asmoa dute. Hau da egitaraua. Jaso zuena balitz bezala, lagundu zabaltzen eta animatu gozatzen.

Aquellas funciones arriesgadas, en ocasiones casi heroicas, de teatro independiente, concentradas en uno o dos fines de semana de otoño y primavera, de los primeros años setenta del siglo veinte, se hacían bajo los imperativos del curso académico en el Salón de Actos de la Universidad Laboral, hoy Complejo Educativo. Empezamos anunciándolas como Jornadas. Con los años se fueron consolidando y tornáronse en estable y ambicioso festival, pero mantuvieron el entrañable y original título.

De eso hace treinta y nueve años. Cientos de componentes de Narruzko Zezen, Grupo de Teatro Universitario, han venido participando en su organización hasta que, finalizada su etapa académica en Eibar, continuaron camino...

Quienes hemos podido perseverar y seguimos recibiendo el apoyo y los medios de las instituciones, abordamos la organización de las Jornadas con la idea de que sigan siendo referencia dentro del teatro vasco pero, sobre todo, con la intención de difundirlo (al parecer sigue siendo necesario), y de ofrecerlo a los eibarreses por los valores culturales y por la fiesta que supone disfrutarlo.

Esta "feria" de 2016 viene a divertir, a concienciar y a transcender con veintidós funciones de veinte compañías, variopintas ellas, pero juntas, que no revueltas, dispuestas a alcanzar los objetivos de un festival que consideran suyo. Este es el programa. Háganlo suyo, ayúdennos a difundirlo y anímense a disfrutarlo.

NARRUZKO ZEZEN

Hezkuntza Esparruko Antzerki Taldea - Grupo de Teatro del Complejo Educativo

OTSAILAK 12 FEBRERO Viernes / Ostirala **Desde las 17:00etatik aurrera**

M.P.C. Barcelona

XIV Muestra de Estatuas Humanas

ESTRENO P.V.

Otsailean Aratusteak, Antzerki Jardunaldietan Giza Estatuak. Azkeneko hamalau edizioetan beraiek izan dira Jaialdiaren ezinbesteko pregoilariak.

Aurreko edizioetan bezala, aurtengoan parte-hartzen duten antzezleek ederki dakite mugimendua geldiarazten eta baita ere ikuslearen arreta eskuratzen gorputz espresioa, mimoa, yoga eta beste diziplina batzuetan erakusten duten maisutasunaren bitartez. Eibarrera datoz nazio desberdinetako hainbat hiritatik pertsonaia ikusgarri eta konplexuekin. Hauetako batzuk Eibarren kaleratuko dira lehen aldiz.

Aurtengo edizioan ikusiko ditugun aktore batzuk, Jardunaldietan izanak dira jada, eta ahalegin berezia egin dute dotorezia handienarekin itzultzeko. Badakigu ere Eibar gogoan dutela egiten dituzten bira luzeetan. Erraz atzemango gaituzte bere edertasun eta geldi egotearekin, bakarrik txanponen txin txin hotsak lortuko du beraien pizkundea.

UNTZAGA PLAZA ETA TORIBIO ETXEBARRIA KALEA

PLAZA DE UNZAGA Y CALLE TORIBIO ETXEBARRIA

Febrero dice a Carnavales lo que Estatuas Humanas a Jornadas de Teatro. Son ya catorce las ediciones de esta Muestra que viene a ser imprescindible como pregonera del festival.

Los actores que participan en esta edición, al igual que en las anteriores, son auténticos especialistas en detener el movimiento y tienen la particularidad de llamar poderosamente la atención gracias al dominio de la expresión corporal, la disciplina, el mimo y hasta el yoga. Acuden a Eibar, desde diferentes ciudades de varios continentes, con sus espectaculares y difíciles personajes, con frecuencia estrenados en Eibar.

Alguno de los que se presentan en esta edición, ya participaron en anteriores, y han puesto especial empeño en regresar con sus mejores galas. Nos consta que ejercen de auténticos embajadores de Eibar por donde quiera que vayan. Resulta fácil dejarse cautivar por su apariencia y quietud, que sólo el divertido tintineo de las monedas conseguirá su resurrección.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

TEATRO GESTUAL / KEINU ANTZERKIA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Jorge Balmaseda** (Argentina), **Damian Fiore** (Italia), **Georgina Nieto** (Francia), **Karen Valderrama** (España), **Edurne Pasadumbre** (España)

www.mpcmanagement.es

CONFERENCIA-COLOQUIO HITZALDI-SOLASALDIA

Verónica Forqué

"La alegría del actor"

PRESENTA **Juan Ortega** AURKEZLEA

COORDINADOR **Juan Velázquez** KOORDINATZAILEA

Aula de Cultura de **EL DIARIO VASCO**

OTSAILAK 15 FEBRERO | **TEATRO COLISEO ANTZOKIA** | Lunes / Astelehena **19:00 h**

Egungo antzerkigintzako pertsonaia esanguratsu (berdin delarik idazle, antzezle, zuzendari, teknikari...) baten hitzaldi-solasaldi batekin Jardunaldiei hasiera ematea, ohituran bihurtu den ekimena da. Hogeita hemeretzigarren edizio honetarako Veronica Forquéri luzatu diogu gonbitea eta bere baietzak izugarri poztu gaitu. Antzezleak *Aktorearen alaitasunari* buruz hitz egin ondoren, solasaldiaren txanda izango da, horrela aukera emango digularik pertsona eta artista bezala ezagutzeko.

Verónica Forqué antzezle, zuzendari eta antzerki egokitzailea Madrilen jaio zen 1955eko abenduaren 1ean. José María Forqué zuzendari eta ekoizle eta Cármen Vázquez-Vigo idazlearen alaba da. 1981. urtea geroztik José Luis Iborra zuzendariarekin ezkondua dago. RESAD eta CETn egin zituen arte dramatikoko ikasketak eta Carlos Gandolfo, John Strasberg, Joanna Merlin eta Michael Chejov maisuekin osatu zuen bere prestaketa. Antzezle bezala 50 filma baino gehiagotan parte hartu du eta makina bat telesailetan. Antzeko arrakasta lortu du ere antzerkigintzan: 30 muntaietan parte hartu izan du, besteak beste *¡Ay, Carmela!, La Abeja Reina* eta aipagarriena *Shirley Valentine*, 400 aldiz taularatua. Zuzendu dituen antzezlanen artean, arrakastatsuena Woody Allenen *Adulterios*. 4 Goya sari eskuratu ditu.

Ekitaldi hau El Diario Vascoren Aula de Culturaren babesa du. Gure esker hona azaldu nahi diogu egunkari honi, urtero Jardunaldiei eskaintzen dion arretarengatik.

Una iniciativa convertida en tradición es incluir en las Jornadas, a modo de Apertura, una conferencia-coloquio impartida por una persona relevante del panorama teatral, ya sea autor, intérprete, director, o cualquier otra disciplina de las artes escénicas. Para la trigésimo novena edición hemos invitado, y tenido el honor de que pudiera aceptar, a Verónica Forqué, quien iniciará el encuentro con el público hablando de "La alegría del actor", para continuar con un coloquio que nos brindará la oportunidad de conocerle de cerca como persona y como artista.

Verónica Forqué es actriz, directora y adaptadora teatral. Nació el 1 de diciembre de 1955 en Madrid y es hija del director y productor José María Forqué y de la escritora Carmen Vázquez-Vigo. Está casada desde 1981 con el director Manuel Iborra. Realizó estudios de arte dramático en la RESAD y en el CET, completándolos con maestros como Carlos Gandolfo, John Strasberg, Joanna Merlin y Michael Chejov. Ha participado como actriz en más de 50 películas y numerosas series de televisión, además de en 30 obras de teatro, medio en el que ha cosechado gran éxito con sus trabajos *¡Ay, Carmela!, La Abeja Reina* y sobre todo *Shirley Valentine*, de la que representó casi 400 funciones. También ha dirigido varios montajes teatrales, entre los que destaca *Adulterios*, la comedia de Woody Allen. Es ganadora de 4 premios Goya.

Este acto se enmarca dentro de las actividades del Aula de Cultura de El Diario Vasco. Al que agradecemos las atenciones que siempre tuvo para con las Jornadas.

CARLOS LOZANO / SOM PRODUCE / MILONGA PROD. Madrid

BUENA GENTE de David Lindsay-Abaire

Versión / Bertsioa: David Serrano

2011. urtean Broadway-n estreinatutako *Buena gente* komedia dramatikoak arrakasta paregabea lortu du, ez bakarrik New York-en, bertan Tony, Drama Desk edo New York Drama Critics' Circle bezalako sariak jaso baitzituen, baizik antzeztu den mundu osoko antzoki guztietan.

Buena gente antzezlaneko protagonistek aurre egiten die egunerokotasunari eta hiritarren ametsak errealitate bilakatzearen alde borrokan ari dira, ez dute auzotik ihes egin nahi bizitza hobeagoa izateko. Ekoizpen maila handiko ikuskizun baten aurrean aurkitzen gara. David Serrano antzezlanaren zuzendariak honako hau dio: *Bere sinesgarritasuna medio, erreportaje bat bezala idatzia dagoen testu hau antzezteko, oso garrantzitsua zen, sinesgarritasun hori oholtza gainera fidagarritasun osoz eraman zezakeen antzezle zerrenda egokia izatea. Horregatik ezin dut eskerrak eman baino, eszenatokian ikusiko dituzuen antzezle talde bikainaren partaidetza izateagatik. Oso estimu handian dut bizitzatik hurbil dagoen antzerkia eta gaurko emanaldia bizitza hutsa baino ez da.*

Estrenada en Broadway en 2011 *Buena gente* es una comedia dramática que ha pasado a ser una de las más aclamadas no sólo en Nueva York, donde obtuvo premios como los Tony, los Drama Desk o los New York Drama Critics' Circle, sino en todos los lugares del mundo donde se ha presentado.

Buena gente habla de hombres y mujeres que enfrentan el día a día, que luchan por sueños posibles en su comunidad y que no precisan salir del barrio como respuesta única al éxito en sus vidas. Estamos ante una función de gran nivel literario, artístico y de producción, sobre la que su director David Serrano ha dicho: *para interpretar un texto escrito casi como si fuera un reportaje debido a su extrema verosimilitud era fundamental contar con un reparto capaz de tener esa verdad encima del escenario. Así que sólo puedo dar gracias por haber tenido la suerte de contar con un reparto tan excepcional como el que están a punto de ver sobre el escenario. Cuanto más se acerca el teatro a la vida más me gusta y esta obra, ya lo verán, es pura vida.*

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA **COMEDIA / KOMEDIA**

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Verónica Forqué, Juan Fernández, Pilar Castro, Susi Sánchez, Diego Paris** VESTUARIO / JANTZIAK: **Beatriz San Juan** ILUMINACIÓN / ARGIZTAPENA: **Felipe Ramos** ESCENOGRAFÍA / ESZENOGRAFIA: **Ricardo Martín** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **David Serrano**

Duración / Iraupena: 100 min / **www.ptcteatro.com**

COMPANHIA DO CHAPITÔ. Portugal

ÉDIPO

Badira hogei bat urte Companhia do Chapitô antzerki taldeak eskaini zuela Eibarren *Tal vez Camões*. Hura izan zen taldea Portugaletik irteten zen lehenetariko aldia. Ohore bat Jardunaldientzat. Konpainiak muga eta hesi linguistikoak gainditzea lortu ditu antzezleen lan fisikoari eta etengabe garatzen duten sormen kolektiboari esker, horrela keinuan eta irudian oinarritutako ikuskizunek bere izaera unibertsala adierazten digute.

Jardunaldien aurreko edizioetan eskainitako *O grande criador* eta *Perro que muere no ladra* ikuskizunei esker aukera izan dugu konpainia honen garapena ezagutzeko. Bietan keinuaren indarra eta nagusitasuna agerikoak dira, baina aldi berean testuaren garrantzia astiro-astiro nabariagoa eta esanguratsuagoa izaten joan da.

Aurten aurkezten diguten Ediporen bertsioari dagokionez esan behar da, heriotzara daraman istorio tragiko hau umorearen bidetik landu eta garatu dutela. Badakigu humoreak gure gizartearen errealitate fisiko eta sozial guztiak kolokan jartzeko adina indar baduela. Ondorioz, ikusleak ezingo du bere jarrera kontrolatu eta barreak ozenak izango dira istorio tragiko eta iluna garatzen duen antzezlan honetan.

En Eibar tuvimos el privilegio de ver nacer a la Companhia do Chapitô en una de sus primeras salidas de Portugal, representando *Tal vez Camões*. En estas dos décadas de vida, sus espectáculos se asientan en el trabajo físico del actor, en un proceso de creación colectiva y constante desarrollo que, a través del gesto y de la imagen, traspasa las barreras lingüísticas afianzando su vocación universal.

La evolución de esta compañía se ha podido apreciar en las Jornadas cuando han acudido con sus espectáculos *O grande criador* y *Perro que muere no ladra*. Todos ellos con gran fuerza gestual y en los que se ha ido incorporando de forma sutil la participación del texto.

En cuanto a la versión de *Édipo* que ahora nos presentan, lo más extraordinario es que optaron por el humor para contar una historia terrible en la que las desdichas y los infortunios conducen irremediablemente a la muerte. Y es que el humor tiene poder para cuestionar todos los aspectos de la realidad física y social. De modo que el público no podrá parar de reír a pesar del trasfondo oscuro y trágico, sutilmente omnipresente.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

GESTUAL / KEINUA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Jorge Cruz, Nadia Santos, Tiago Viegas** ILUMINACIÓN / ARGIZTAPENA: **Samuel Rodrigues**
AYUDANTE DE DIRECCIÓN / ZUZENDARI LAGUNTZAILEA: **Andréa Padilha** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Jose Carlos Garcia**

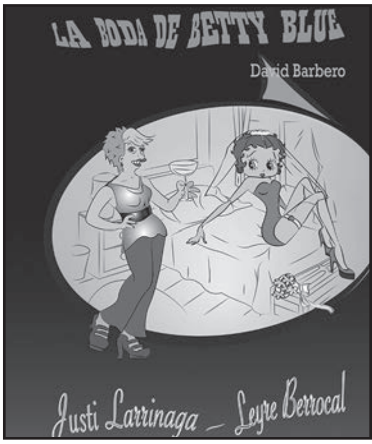
Duración / Iraupena: 75 min / **www.chapito.org**

OTSAILAK 19 FEBRERO Viernes / Ostirala **20:30 h** **TEATRO COLISEO ANTZOKIA**

ESTRENO

GLU GLU PRODUCCIONES. Bizkaia

LA BODA DE BETTY BLUE de David Barbero



Testu hau ideia honetatik sortzen da: gauzak ez dira nahitaez izan behar diren bazelakoak. Norberak aldatu ditzake. Batez ere norbera aldatu daiteke (edo agian beharrezkoa litzateke aldaketa hori).

Badakigu hiru hankako aulkiak sekula ez daudela kolokan, gure helburua ere hirukoitza da. Neurri gabeko pertsonaia eta argumentuan oinarritutako komedia honen helburu nagusia da ikusleak disfrutatzea. Intrigaren asmoa da ikuslea adi mantentzea. Lehen eszenako lehen minutuan ezagutzen dugun heriotzaren errudunaren aurkikuntzan murgilduta egongo gara antzezlan osoaren zehar. Giza kritikak gure kontzientzia zirikatu nahi du eta, batzuetan garatzen laguntzen dugun eta beste batzuetan pairatzen ditugun hainbat gaitz agerian uzten dira.

Egitasmoaren garapenean, Leyre Berrocal eta Justi Larrinagak aurpegia ematen dute, Galder Pérez arduratzen da zuzentzeaz eta Glu-Glu konpainiak egin du ekoizpen orokorra. Beti ez dira behar bezala ahokatzen buru-hausgarriaren pieza guztiak. Uste dugu, oraingoan lortu dugula eta *La boda de Betty Blue* egitasmoan partaide garenontzat bizigarri handia da Eibarko Antzerki Jardunaldietan estreinatzea.

DAVID BARBERO

Esta pieza nace del deseo de decir que las cosas no tienen por qué ser necesariamente como son. Uno las puede cambiar. Sobre todo, puede (y quizá también debe) cambiarse a sí mismo.

Conocedores de que las sillas de tres patas nunca cojean, nuestro propósito también es triple. La comedia, basada en unos personajes y un argumento cuidadosamente desbordados, pretende el objetivo primordial de que los espectadores lo pasen bien. La intriga intenta que estén atentos para descubrir quién es el culpable de la muerte conocida en el primer minuto de la primera escena. La crítica social busca ser una mosca cojonera que denuncia algunas de las lacras que padecemos y en las que participamos.

En el desarrollo de este proyecto, dan la cara las actrices Leyre Berrocal y Justi Larrinaga, bajo la inteligente dirección escénica de Galder Pérez y la meticulosa producción general de Glu Glu. No siempre se logra encajar todas las piezas del rompecabezas deseado. En esta ocasión creemos que se ha conseguido y, para quienes participamos en el proyecto de *La boda de Betty Blue*, supone un especial estímulo su estreno en las Jornadas de Teatro de Eibar.

DAVID BARBERO

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

COMEDIA / KOMEDIA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Justi Larrinaga, Leyre Berrocal** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Galder Pérez**

Duración / Iraupena: 80 min / **www.gluglu producciones.com**

ESTRENO P.V.

Carro de THESPIS. Grupo de Teatro de la Comarca de Las Merindades. Burgos

EL VERDUGO

DE RAFAEL AZCONA Y LUIS G. BERLANGA

ADAPTACIÓN / EGOKITZAPENA: BERNARDO SÁNCHEZ SALAS

El Carro de Thespis taldea Villarcayon sortu zen 1986. urtean. Urte batzuk beranduago Asociación Cultural de las Merindades de Burgos elkartean bihurtu zen. Beraien lan esanguratsuena aurkeztuko digute: *El verdugo*.

El Carro de Thespis taldeak hamabost bat ikuskizun ekoiztu ditu bere ibilbide luzean zehar eta hauetako zenbaitzuk antzerki zaletu lehiaketa eta jaialdietan hainbat sari garrantzitsu eskuratu ere, azkena, Haron ospatzen den Certamen Nacional de Teatro Aficionado Garnacha de Rioja lehiaketan *El verdugo* antzezlanak lortutakoa.

Orain berrogeita hamar urte Rafael Azcona eta Luis García Berlangak idatzitako zinema gidoi zoragarrian oinarritutako antzezlan honetan, ehorztetxe bateko langile baten gorabeherak kontatzen dira. Protagonistak, kasualitatez, jubilatzear dagoen espetxe funtzionarioa ezagutzen du eta bere bitartez, honen alaba. Maitemindu eta berehala ezkontzen dira. Gutxira aitaginarreba jubilatu egiten da, babes ofizialeko etxea mantentzea nahi badute, aitaginarrebak utzitako ofizioa hartu beharko du: borrero.

El grupo Carro de Thespis se creó en Villarcayo allá por 1986. Pasados los años ese grupo tornose en Asociación Cultural de las Merindades de Burgos. Conocida su trayectoria y actividad, les invitamos a presentar El Verdugo, uno de sus montajes más significativos.

Con la quincena de espectáculos que ha montado el Carro de Thespis ha obtenido numerables premios y nominaciones en el circuito de festivales y certámenes de teatro aficionado. Y, concretamente *El verdugo* ha sido premiado en el Certamen Nacional de Teatro Aficionado Garnacha de Rioja que se celebra en Haro.

Esta adaptación teatral del guión cinematográfico de la maravillosa película del mismo título de Rafael Azcona y Luis G. Berlanga narra las vivencias de un empleado de una funeraria que conoce fortuitamente en una prisión a otro "funcionario" en trance de jubilación, y a través de él a su hija con la que tras breve noviazgo contrae matrimonio. Jubilado el padre y con el fin de conservar el piso familiar, de protección oficial, termina por ocupar el puesto vacante: el de verdugo.

SECCIÓN GRUPOS UNIVERSITARIOS, ESCUELAS Y ASOCIACIONES / ELKARTEEN, ESKOLEN ETA UNIBERTSITATE TALDEEN ATALA

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

COMEDIA SATÍRICA / KOMEDIA SATIRIKOA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Eugenio Cabrejas, Javier Fernández, Elisa Ruiz de Lobera, Juan San José, Julio Soto** MÚSICA / MUSIKA: **Julio Soto** ESCENOGRAFÍA / ESZENOGRAFIA: **Jesús Llarena** ILUMINACIÓN / ARGIZTAPENA: **Vicente Alonso de Linaje** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Esther López Sobrado**

Duración / Iraupena: 90 min / **www.facebook.com/elcarro.dethespis.9**

TXALO PRODUKZIOAK. Gipuzkoa

HEROIAK

GÉRALD SYBLEYRAS

Txalo lleva dos décadas produciendo y distribuyendo muy diversos espectáculos: drama, misterio, comedias, teatro infantil, musicales..., lo que le ha supuesto un amplio reconocimiento del público y premios relevantes del ámbito teatral. De sus montajes podrían destacarse *La ratonera, El hombre que confundió a su mujer con un sombrero, Arte, La huella* o *El Método Gronholm*, muchos de ellos representados en las Jornadas.

En esta trigésimo novena edición Txalo presenta *Héroes*, una comedia de Gérald Sibleyras, ganadora del Premio Laurence Olivier a la Mejor Comedia Nueva del 2006 y que ha recibido el reconocimiento de la crítica y del público de numerosos teatros por todo el mundo.

En el argumento nos encontramos con tres veteranos de la Primera Guerra Mundial que pasan sus monótonos días en un hospital militar. Batallas verbales de olvidadas campañas militares, cotilleos del personal, reflexiones sobre sus vidas... y todo ello entre la sonrisa y la carcajada. Estamos ante tres grandes actores de lo más relevante del teatro vasco, una gran dirección y el rigor y la calidad de las funciones que Txalo viene presentando.

Txalok bi hamarkada darama ekoizten eta zabaltzen mota desberdinetako ikuskizunak: drama, misterioa, komediak, haur antzerkia, musikalak, ondorioz ikuslegoaren onespena jasotzeaz gain, antzerkigintza munduko hainbat sari eta laudorio jason izan ditu. Bere ekoizpenen artean aipatzekoak dira: *La ratonera, El hombre que confundió a su mujer con un sombrero, Arte, La huella* edo *El Método Gronholm*, gehienak Jardunaldietan antzeztuak.

Hogeita hemeretzigarren edizio honetan Txalok eskaintzen digun Gérald Sibleyrasen *Héroes* komediak 2006ko Komedia Berria hoberenaren aipamena jaso zuen Laurence Olivier Sarietan eta horrez gain, estreinatu den antzoki guztietan ikuslego eta kritikaren oniritzia jaso izan du.

Argumentuan Lehen Mundu Gerrateko hiru soldadu beterano aurkituko ditugu asper-asper eginak ospitale militar batean. Hitz-jario biziak aspaldi ahaztutako kanpaina militarrak gogorarazteko, hitz-aspertuak, bizitzari buruzko hausnarketak… den dena irribarre eta barre algaraz hornitua. Euskal antzerkigintzako zuzendari paregabea, hiru antzezle handi eta Txalo konpainiaren kalitatezko ekoizpen baten aurrean aurkitzen gara.

FITXA ARTISTIKOA / FICHA ARTÍSTICA

UMOREA / HUMOR

ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: **Joxe Ramon Soroiz, Kandido Uranga, Ramon Agirre** JANTZIAK / VESTUARIO: **Cristina Martinez** ESZENOGRAFIA / ESCENOGRAFÍA: **Asier Sancho Senosiain** ARGIZTAPENA / ILUMINACIÓN: **Julen Zaballa** ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: **Begoña Bilbao Lejarzegi**

Iraupena / Duración: 80 min / **www.txalo.com**

EUSKARAZ

OTSAILAK 23 FEBRERO Martes / Asteartea **20:30 h** **TEATRO COLISEO ANTZOKIA**

TITZINA. Barcelona

DISTANCIA SIETE MINUTOS

Diego López katalana eta Pako Merino kantabriarra Parisen ezagutu ziren 1999. urtean Jacques Lecoq Nazioarteko Antzerki Eskolan eta Titziana sortu zuten 2001. urtean.

Lau ikuskizun sortu dituzte: *Folie deux, sueños de psiquiátrico; Entrañas; Exitus* eta *Distancia siete minutos*. Lehenengoarekin filma bat egin zuten eta guztiak programatuak izan dira Antzerki Jardunaldietan, Titziana delarik jaialdi honetan bere ekoizpen osoa aurkeztu duen konpainia bakarra.

Artista hauek transmititzeko duten ahalmenari esker, konpainia “bakarra” bezala kontsideratua dago gure inguruko egungo antzerkigintzan.

Distancia siete minutos antzezlanean epaile gazte batek termitak jotako etxea utzi beharrean aurkitzen da, horregatik gurasoengana itzultzen da. Epaiketen problematikak eta aitarekin elkarbizitzak gai desberdinak azaleratzea suposatuko du: zoriontasuna, patua edo justiziak duen eragina pertsona desberdinetan. Antzezle biak arduratuko dira bizia maisuki ematen antzezlanean agertzen diren pertsonaia guztiei.

Antzerkizale batentzat emanaldi hau galtzea, gutxienez, huts-egite tamalgarria izango litzateke.

El catalán Diego Lorca y el cántabro Pako Merino se conocieron en París, en 1999, en la Escuela Internacional de Teatro Jacques Lecoq y fundaron Titzina en 2001.

Han producido cuatro espectáculos: *Folie deux, sueños de psiquiátrico*; *Entrañas*; *Exitus* y *Distancia siete minutos*. La primera se adaptó al cine y todas se han programado en las Jornadas, siendo Titzina la única compañía que ha presentado toda su producción en este festival.

La capacidad de transmitir de estos artistas ha supuesto la consolidación de su compañía como “única”, dentro del panorama teatral de nuestro entorno en lo que va de siglo.

En *Distancia siete minutos* un joven juez abandona su casa, afectada por termitas, y se instala en el domicilio familiar. La problemática de los juicios y la convivencia con su padre sacan a relucir la transcendencia de temas como la felicidad, el destino o la propia justicia que afectan a las numerosas personas que los dos actores interpretan de forma magistral.

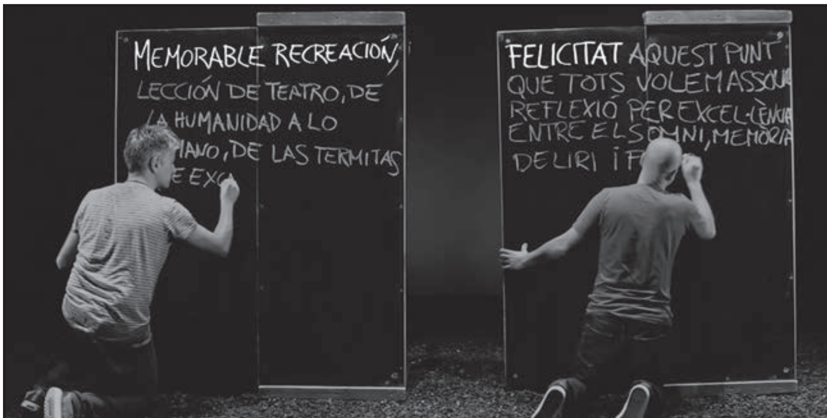
Para los amantes del teatro, perderse una función como ésta sería, cuando menos, un lamentable descuido.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

TRAGICOMEDIA / TRAGIKOMEDIA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Diego Lorca, Pako Merino** MÚSICA / MUSIKA: **Jonatan Bernabeu** ESCENOGRAFÍA / ESZENOGRAFIA: **Jordi Soler i Prim** ILUMINACIÓN / ARGIZTAPENA: **Miguel Muñoz** COREOGRAFÍA / KOREOGRAFIA: **Ingrid Magriñá** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Diego Lorca, Pako Merino**

Duración / Iraupena: 80 min / **www.titzinateatro.com**



ESTRENO P.V.

JOSEPH COLLARD. Bélgica

ZIC-ZAG

1984. urtean Joseph Collardek Les founamboules konpainia sortu zuen, gaur egun keinuaren arloan mundu mailako erreferentzia izatera iritsi delarik. 2008. urtetik hona Cirque du Soleilek sortutako OVO ikuskizun zoragarriaren antzezletariko bat da.

Komunikabideek esan dute mimoaren ameslaria dela, barrearen Nobela, egoera komikoen maisua. Talentu paregabea eta mimika eta keinua inork baino hobeto menperatzen ditu.

Zic-Zag Joseph Collardek bakarka sortu duen lehen egitasmoa da. Adin eta lurralde guztietarako aproposa den ikuskizun honek, irudimeneko mundu zoragarri batera eramaten gaitu, bertan irribarreak eta barre algarak bat egiten dute zoriontasun eta hunkidura malkoekin.

Bere eromenaren zentzuak poesiarekin bat egiten du, batuketa horretatik sortzen dira bere ibilbide profesionala markatu duten pertsonaia harrigarriak. Hutsetik hasita eta keinua menperatuz, Collardek lortzen du ikusleei ikusaraztea ez dagoena, eta hain argi ikustea ere, azkenean uzte dutela objektu hori hor aurrean beraien esku dagoela.

Joseph Collard crea en 1984 la compañía Les founambules que se consolida como un referente del teatro gestual a nivel mundial. Desde 2008 ha formado parte del Cirque du Soleil, como uno de los tres actores principales del fantástico espectáculo OVO.

La prensa ha dicho de él que es el soñador del mimo, el Nobel de la risa, el Maestro de las situaciones cómicas. Tiene un talento monstruoso, un dominio extraordinario del gesto y de la mímica. Una rara combinación de clown y mimo como lenguaje universal.

Zic-zag es el primer espectáculo que Joseph Collard crea en solitario. Es un espectáculo para todos los públicos, que llega a todos los países y que nos arrastra al mundo de la imaginación donde las risas y las carcajadas se mezclan con las lágrimas de felicidad y emoción.

Con un sentido innato de lo alocado, combinado con una carga poética, interpreta toda una galería de personajes que le han marcado en su carrera. Desde la nada, dominando el gesto, Collard consigue hacernos ver lo que no existe, con tal nitidez que nadie duda que, incluso, está a nuestro alcance.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

CLOWN - GESTUAL / CLOWNA - KEINUA

INTÉRPRETE, AUTOR Y DIRECCIÓN / ANTZEZLEA, EGILEA ETA ZUZENDARITZA: **Joseph Collard**

Duración / Iraupena: 75 min / **www.yllana.com**

GORAKADA TEATRO. Bizkaia

MOBY DICK

ADAPTACIÓN DE LA OBRA DE HERMAN MELVILLE-REN LANAREN EGOKITZAPENA

Gorakada es una compañía vizcaína de gran personalidad y amplia producción teatral, especialmente en lo que a teatro dirigido al público infantil se refiere. Sus montajes han merecido importantes premios entre los que destacan los muchos recibidos en varias ediciones de FETEN, Feria Europea de Artes Escénicas para Niños y Niñas, de Gijón.

Moby Dick es una creación colectiva para todos los públicos, a partir de seis años, sobre la adaptación de Julio Salvatierra de la novela de Herman Melville, tesoro de la literatura universal, en la que se crean, ante los ojos de los jóvenes espectadores: mares, animales marinos y aventuras mil, que se materializan en la mente del espectador gracias a la utilización de elementos escénicos, el dinámico trabajo de los actores, el humor y la música. Música compuesta y dirigida por el eibarrés Fran Lasuen que la interpreta al violín, en directo, junto al acordeonista Unai Laso, autor del tema Moby Vals. Un divertido espectáculo para niños … y adultos.

Nortasun propioa eta antzez ekoizpen ugari kaleratu dituen Gorakada konpainia bizkaitarrak, bereziki, haur antzerkigintzaren esparrua lantzen du. Beraien lanak sari garrantzitsuak jaso izan dituzte, aipatzekoak Gijoneko FETEN (Feria Europea de Artes Escénicas para Niños y Niñas), azokan urte desberdinetan jasotako mota guztietako sariak.

Ikusle mota guztiei zuzendutako talde sormena da gaur ikusiko dugun *Moby Dick* ikuskisuna. Julio Salaberriak egokitutako Herman Melvilleren testu zoragarri bezain unibertsal honetan, elementu interesgarri ugari aurkezten zaie umeei: itsasoa, itsas animalia edo mila abentura eta guzti hau ikuslegoaren burmuinean finkatzen da antzezleen lanaren dinamismoa, elementu eszenikoen erabilera egokia, umorea eta musikari esker. Fran Lasuen eibartarrak jarri dio musika ikuskizunari. Egilea biolinarekin eta Unai Laso eskusoinuarekin arduratzen dira antzezlana zuzenean girotzen. Ikuskizun dibertigarria ume, zein helduentzat.

FITXA ARTISTIKOA / FICHA ARTÍSTICA

HAUR ANTZERKIA / TEATRO INFANTIL

ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: **Aritza Rodríguez, José Cruz Gurrutxaga, Eriz Alberdi** MUSIKA ETA BIBOLINA / MÚSICA Y VIOLÍN: **Fran Lasuen** AKORDEOIA / ACORDEÓN: **Unai Laso** JANTZIAK / VESTUARIO: **Ikerne Jiménez** ESZENOGRAFIA / ESCENOGRAFÍA: **Javi Tirado** ARGIZTAPENA / ILUMINACIÓN: **Javi Ulla** ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEA / AYUDANTE DE DIRECCIÓN: **Ana Peres** ZUZENDARITZA ARTISTIKOA / DIRECCIÓN ARTÍSTICA: **Alex Díaz** ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: **Jose Carlos García**

Iraupena / Duración: 60 min / **www.gorakada.com**

EUSKARAZ

FAEMINO Y CANSADO. Madrid

¡COMO EN CASA NI HABLAR!

Faemino eta Cansado, Carlos eta Javierrek bere ibilbide artistikoa Madrilen hasi zuten kale emanaldiekin, ondoren tabernetan sartu ziren, gero ohartu gabe, antzokiak betetzeari ekin zioten eta azkenean telebista mundura jauzi egin zuten, programa propio bat izatea lortu zutelarik. Beraien umorea zerbait bada bakarra, propioa, zuzena, aberatsa imitaezina,… da. Batzuk diote sailkaezina dela, egia da, baina baita ere, absurdoa eta surrealista eta beti azkarra.

Gutxitan ikuskizunaren izenburuak bat egiten du egileen asmo eta nahiekin oraingoan bezala: *¡Como en casa ni hablar!*

Faemino eta Cansadok ikuskizun honekin heldutasuna baino haratago dagoena eskuratzen dute. Badira urte batzuk osotasuna lortu zutela.

Ze asmo daukate ikuskizun berritzaile honekin? Nahi, esaten dena nahi, ez dute ezer nahi, zerbait nahi izatekotan, nahiko lukete, ikusleak gutxienez emanaldian zehar hogeita hiru aldiz barre egitea, pertsona bezala hobeagotzea eta bizitzari zentzua aurkitzea emanaldia bukatzen denerako.

Zalantzarik gabe Faemino eta Casado jenialtasunaren sinonimo dira eta guretzat pribilegio handia beraien emanaldia eskaintzea.

Faemino y Cansado, Carlos y Javier, comenzaron su carrera en Madrid con espectáculos callejeros, posteriormente en bares, después en teatros hasta llegar a la televisión donde contaron hasta con un programa propio. Su humor es, por encima de todo, personal e intransferible, único. Hay quien lo etiqueta como inclasificable, pero se podría decir que es absurdo y surrealista, pero siempre inteligente.

Pocas veces el nombre de un espectáculo cumple tan perfectamente con la premisa de manifestar los sentimientos de sus creadores: *¡Como en casa ni hablar!*

Faemino y Cansado alcanzan con esta propuesta, la extra-madurez. La plenitud la alcanzaron hace bastantes años.

¿Qué pretenden con este novísimo espectáculo? Ellos dicen que pretender, lo que se dice pretender, no pretenden nada y lo que les gustaría es que la gente riera al menos veintitrés veces y que saliera de la función siendo mejores personas y encontrando el sentido de la vida…

De lo que no cabe duda es que Faemino y Cansado es sinónimo de genialidad y que poder disfrutarlos es un auténtico privilegio.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

HUMOR / UMOREA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Carlos Faemino, Javier Cansado** ILUMINACIÓN Y SONIDO / ARGIZTAPENA ETA SOINUA: **Mariano Muñoz**
DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Carlos Faemino, Javier Cansado**

Duración / Iraupena: 90 min / **www.faeminoycansado.com**

ESTRENO P.V.

TEATRO CORSARIO. Valladolid

TERESA, MISERERE GOZOSO

de Luis Miguel García

Teatro Corsariok 1989. urtean lehenengo aldiz parte hartu zuen Jardunaldietan *Pasión* ikuskizunarekin. Lan berezi eta ahaztezin hau bigarren aldiz ere eskainia izen zen Jardunaldietan urte batzuk beranduago. Geroztik hainbat aldiz itzuli dira Jardunaldietara eta beti utzi digute bere kalitatearen zigilua eta beti ere harritu gaitu beraien proposamenen originaltasunak.

Oraingoan Santa Teresa de Jesusen Jaiotzaren V mendeurrena medio, Pucelako konpainiak *Teresa, Miserere gozoso* prestatu du. Antzezlana birjaiotze bat bezala aurkezten da, Teresa gaixotasun larri eta gogor baten ondorioz heriotzaren atarira iritsi ondoren. Luis Miguel Garciak idatzi eta zuzendu du antzezlan hau, bertan aurkituko ditugu narrazio garbia, energia ugari, talentu handia eta emozio eta edertasun dosi neurrigabeak. Eszenatokian agertzen diren pertsonaiak Santa Teresa de Jesúsen testuetan planteatzen diren galdera eta zalantzak berreskuratu eta azalduko dizkigute era guztiz ulerterrazean, ohartuko garelarik zalantza horiek guztiz garaikideak direla.

"Corsario" konpainiak pertsonaia unibertsal bati eskainitako antzezlan eder eta handi honek ikuslea erakartzea eta harritzea lortzen du.

Teatro Corsario participó por primera vez en las Jornadas en 1989, con *Pasión*, espectáculo único, inolvidable, del que pudimos volver a disfrutar en las Jornadas y que aún mantienen en cartel. Desde entonces ha vuelto al festival en varias ocasiones, dejando siempre constancia de su solvencia y sorprendiendo por la originalidad de sus propuestas.

En esta ocasión, con motivo del V Centenario del Nacimiento de Santa Teresa de Jesús, la compañía pucelana monta *Teresa, miserere gozoso*, una *Teresa* que tras una terrible enfermedad que la lleva a las puertas de la muerte, comienza la representación como un renacimiento. Luis Miguel García escribe y dirige esta pieza con claridad expositiva, energía, talento y muchas dosis de emoción y belleza. Los personajes que aparecen en escena nos devuelven la vitalidad de los interrogantes del texto de *Santa Teresa de Jesús* y permiten que se conviertan en nuestros contemporáneos, a pecho descubierto, con trazos limpios y entendibles.

Un espectáculo “Corsario” sobre un personaje universal planteado e interpretado de forma ambiciosa que consigue sus objetivos de interesar y sorprender al público.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

DRAMA / DRAMA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Rosa Manzano, Julio Lázaro, Cristina Calleja, Pilar San José, Jesús Peña, Consuelo Bravo**
MÚSICA / MUSIKA: **Juan Carlos Martín** VESTUARIO / JANTZIAK: **Eugenia Navajo** ESCENOGRAFÍA / ESZENOGRAFIA: **Eugenia Navajo, Teatro Corsario** ILUMINACIÓN / ARGIZTAPENA: **Javier Martín del Río, Xiqui Rodríguez** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Luis Miguel García**

Duración / Iraupena: 95 min / **www.teatrocorsario.com**

JOTACCION / TEATRO DEL TEMPLE. Zaragoza

ARTE DE LAS PUTAS. UNA HISTORIA DE AMOR

Basado en el poema de **Nicolás Fernández de Moratín**

Sexuaz eta bere kontuetaz hitz egitea eszenatoki baten gainean ez da batere erraza. Erraza izan daiteke, helburua probokatzea edo txiste baldar eta merkeak kontatzea bada. Hau ez da horietakoa. Beste idazle ilustratu batzuk bezala, Nicolás Fernández de Moratínek gaia era distiratsuan lantzen jakin zuen, umore askorekin, indartsua, zuzena, pixka bat lotsagabea, jostalaria eta geldigaitza.

Opuskulu formatua duen *Arte de las putas* entsegu-hitzaldian oinarritu da Jose Luis Esteban antzezlan honen testua idazteko. Egilea bera arduratu da dramaturgia osatzeaz eta baita ere ofizio handiz antzezteaz, Carlos Martínek hartu duelarik zuzendaritzaren ardura. Argiaren Mendean argitaratutako hainbat testutan ez bezala, akzio istorio honetan emakumeari beharrekoa zor zaion garrantzia eta errespetua ematen zaio. Umorez, ironiaz, satirarekin, samurtasunarekin eta indarrarekin kontatutako maitasun istorio honetan hamaika pertsonaia ikusiko ditugu, ehunka ahots entzungo… eta musika ere hor izango da.

Hablar del sexo y sus historias en un escenario no es fácil. Puede serlo si el objetivo es provocar o dar rienda suelta al chiste zafio y fácil. No es este el caso. Nicolás Fernández de Moratín, como otros autores ilustrados, supo tratar el tema de forma brillante, con mucho humor, contundente, directo, ciertamente gamberro, pero inquieto, juguetón y sugerente.

Arte de las putas es un texto en formato de opúsculo, ensayo-conferencia sobre el que José Luis Esteban ha realizado la dramaturgia y él mismo la interpreta, con tanta brillantez como oficio se aprecia en la dirección de Carlos Martín. Entre todos cuentan una historia de acción que, por encima del machismo implícito en tantos textos de este tipo publicados en el Siglo de las Luces, da a la mujer el protagonismo que merece. Una historia de amor contada con humor, con ironía, con sátira, con arrebato, con ternura en la que participan multitud de personajes, suenan cientos de voces… y la música.

EMAKUMEA ETA ANTZERKIA: Emanaldi hau **Eibarko Emakumearen Mahaia** eta **Berdintasun Arloaren** laguntzarekin programatu da, martxoaren 8an, **Emakumearen Nazioarteko Eguna** ospatzeko antolatu den egitarauaren barruan

ANDRAZKOEN FABORE
Berdintasun Arloa
Área de Igualdad

MUJER Y TEATRO: Esta representación se programa en colaboración con la **Mesa de la Mujer** y el **Área de Igualdad del Ayuntamiento de Eibar**, dentro de los actos organizados con motivo del 8 de marzo, **Día Internacional de la Mujer**

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

COMEDIA / KOMEDIA

INTÉRPRETE / ANTZEZLEA: **José Luis Esteban** MÚSICA / MUSIKA: **J. J. Gracia** ESCENOGRAFÍA / ESZENOGRAFIA: **Carlos Maturen** ILUMINACIÓN / ARGIZTAPENA: **Bucho Cariñena** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Carlos Martín**

Duración / Iraupena: 80 min / **www.teatrodeltemple.com**

TEATRO MUTANTE. Bizkaia

CHIHUAHUA CABARET de Felipe Loza

Teatro Mutantek, konpainia ausart eta distiratsuak, *krisi garaietarako musikal kritiko, ironiko, euskal-mexikarra eta zonbi samar* hau sortu du. Taldekoak diote *hemengo giro petrala uxatzeko, haratagoko munduan sortutako exorzismoa* dela emanaldia.

Hiritar bat etxera itzultzen ari da bere automobilean basoerdi batzuekin gainean. Gertatzen da gertatu beharrekoa… “Beste bizitzan”, taberna-zulo mexikar batean esnatzen da, alboan *Amy Winehouse, Marilyn Monroe, Liza Minelli, Montserrat Caballé*… ditu eta baita ere mexikar kutsuko *Sabino Arana* bat. Korrido eta mexikar herri kanten artean gorpuak gau zoragarri eta ahaztezin bat igaroko du.

Kolorez beteriko ikuskizuna. Kabareta, benetako kabareta, non pertsonaia bakoitzak, kanta bakoitzak, keinu bakoitzak badu bigarren irakurketa bat, edozein unetan gaurkotasunari lotutako aipamenak aurkituko ditugularik, Hunkidura handia sortzen duen musikal honek, ikuslea lehen minututik bereganatzea lortzen du eta horregatik emanaldiaren bukaeran txalo zaparradak barre algaren tokia hartuko dute.

Teatro Mutante, compañía valiente y brillante, crea este *musical crítico, irónico, vasco-mexicano y un poco zombi, para tiempos de crisis*, dicen ellos, y aciertan. También dicen que se trata de un *exorcismo desde el más allá para ahuyentar los malos rollos del más acá*.

En el argumento, un ciudadano vuelve a casa conduciendo con unas copas de más y pasa lo que pasa... Despierta en la “otra vida” en un tugurio mexicano junto a *Amy Winehouse, Marilyn Monroe, Liza Minelli, Montserrat Caballé*… y hasta *Sabino Arana* en su versión “mexicanizada”. Entre corridos y otras melodías del cancionero popular mexicano, que se suceden de forma trepidante, el fiambre va a pasar una velada inesperada.

Un espectáculo lleno de colorido. Un cabaret, un auténtico cabaret, en el que cada personaje, cada canción, cada gesto tiene una segunda lectura con guiños a la actualidad… Un espectáculo que consigue emocionar, que se mete al público en el bolsillo y que merece los aplausos que recibe con estruendosas carcajadas como fondo.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

MUSICAL / MUSIKALA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Enriqueta Vega, Lander Otaola, Mitxel Santamarina, Diego Pérez, Quique Gago, Irene Bau, Iñaki Maruri, Ylenia Baglieto** VESTUARIO / JANTZIAK: **Enriqueta Vega, Fernando Arzuaga** ESCENOGRAFÍA / ESZENOGRAFIA: **José Ibarrola** ILUMINACIÓN / ARGIZTAPENA: **Iñaki García** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Felipe Loza**

Duración / Iraupena: 100 min / **www.teatromutante.blogspot.com**

ESTRENO P.V.

YUNKE. Castellón

CONJURO

Yunke, egungo ilusionista harrigarrienetakoak misterio, edertasun eta arriskuz betetzen du bere magia. Bere “ilusio handiak” beldurgarriak direnez eta bere edertasuna eszenatokian hipnotikoa denez, sari ugari jasotzeaz gain, mundu erdiko telebista kate ospetsuenak lehiatzen dira bere partaidetza eskuratzeko. Yunkek berak azaltzen duenez, dena zazpi urte zituenean hasi zen, lagun batek bere aurrean egurrezko makilatxoekin joko batzuk egin zituenen. Hain handia izan zen sortu zion harridura, geroztik etenik gabe lanean aritu dela gaur dagoen gailurrera heldu arte.

Conjuro ikuskizunean, Magiaren Olimpora eraman dioten betiko joko kutunak, bere azken magia sormenekin tartekatzen dira. Berau dugu Yunkeren ikuskizun borobil eta ospetsuena. Jardunaldietan ikuskizunaren bi emanaldi eskainiko dira. Lehena arratsaldeko 5etan, bereziki haurrei zuzendua, baina bere ikusgarritasun osoa mantenduz. Bigarren emanaldia 20,30etan, Yunke bera, *Conjuro* berdinarekin, magia harrigarriena ikusle mota guztientzat.

Yunke, uno de los grandes ilusionistas de nuestro tiempo, llena su magia de misterio, belleza y riesgo. Siendo sus "grandes ilusiones" sobrecogedoras e hipnóticas su grandeza en el escenario le ha hecho merecedor de los más relevantes premios, y las más prestigiosas cadenas de televisión de todo el mundo se disputan sus actuaciones. Y todo empezó, según ha contado, cuando a los siete años, un amigo le hizo un truco con unos palos de madera. La impresión fue tal que se puso manos a la obra hasta llegar a la cima donde se encuentra.

En *Conjuro* presenta sus últimas creaciones mágicas junto a esas otras hacia las que guarda especial cariño y que han cimentado su carrera situándolo en el Olimpo de la Magia. *Conjuro* es uno de los más completos y celebrados espectáculos de Yunke. Y de éste ofrecerá dos funciones en las Jornadas. En la primera, a las cinco de la tarde, prestará especial atención al público infantil, pero sin renunciar a ninguna de sus fantásticas propuestas. En la segunda, el mismo Yunke con el mismo *Conjuro*, magia genial para todos los públicos.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

MAGIA / MAGIA

CREADOR DE ILUSIONES / ILUSIO SORTZAILEA: **Yunke** AYUDANTES / LAGUNTZAILEAK: **Elena Vicent Martínez, Andrea Palau, Vanesa Mérida** AYUDANTE TÉCNICO / TEKNIKARI LAGUNTZAILEA: **Óscar Cruz Sales** SONIDO E ILUMINACIÓN / SOINUA ETA ARGIZTAPENA: **Manuel Seglar Gómez** VESTUARIO / JANTZIAK: **Presumidas** GUIONISTAS / GIDOILARIAK: **Anna Moner, Sebastià Carratalà, Yunke**

Duración / Iraupena: 80 min / **www.yunke.es**

CONCHA BUSTO PRODUCCIÓN / CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL,
en colaboración con TARTEAN TEATROA y FERNANDO CAYO. Madrid

En la página 20 ofrecemos más información de la compañía Tartean, sobre la obra *Pankreas*, en euskera.

PÁNCREAS

DE PATXO TELLERIA

El autor de *Páncreas*, Patxo Telleria, es de Bilbao. Escribe sus obras en euskera y en euskera las interpreta, junto a su compañero de la Compañía Tartean, Mikel Martínez, (el tercer miembro es Jokin Oregi), desde hace quince años.

Tres de sus obras han obtenido Premios Max y su reconocimiento ha trascendido mucho más allá del entorno euskaldun. Prueba de ello es que *Páncreas*, una comedia en verso, ha interesado a una productora tan prestigiosa como Concha Busto y al Centro Dramático Nacional, quienes la ponen en pie, en castellano, en colaboración con Tartean y Fernando Cayo, con la dirección de Juan Carlos Rubio, la interpretación de tres relevantes actores de la escena española y lo mejor de cada disciplina en la ficha técnica.

Sobre esta función su director ha dicho: *¿Es Páncreas tragedia, comedia, vida y muerte, juego y susto, como reza el subtítulo?... No falta de nada en esta disparatada y divertida historia de tres amigos... que, a golpe de confesión nos irán sirviendo un fresco sobre la condición humana, sus bajezas y sus grandezas. ¿Qué somos capaces de hacer o no hacer por alguien querido? ¿Hasta dónde llegaría nuestra generosidad? ¿Hasta el páncreas? Quién sabe*.

El hecho de que la producción en euskera de Tartean, permanezca en cartel y de que ahora dispongamos de este *Páncreas*, recién estrenado en castellano, nos ha brindado la oportunidad de ofrecer al público de las Jornadas la ocasión de disfrutar de ambas, cada una de ellas impregnadas de los criterios y las personalidades de quienes las presentan.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

TRAGICOMEDIA / TRAGIKOMEDIA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Fernando Cayo, Alfonso Lara, Santiago Ramos** MÚSICA / MUSIKA: **Miguel Linares** VESTUARIO / JANTZIAK: **Maria Luisa Engel** ESCENOGRAFÍA / ESZENOGRAFIA: **José Luis Raymond** ILUMINACIÓN / ARGIZTAPENA: **Jose Manuel Guerra** AYUDANTE DE DIRECCIÓN / ZUZENDARI LAGUNTZAILEA: **Chus Martínez** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Juan Carlos Rubio**

Duración / Iraupena: 70 min / **www.conchabusto.com**

TARTEAN TEATROA. Bizkaia

PANKREAS

PATXO TELLERIArena

K eta C.

Proiektu hau garatzen hasi nintzenean, pentsatzen nuen mendetako tradizio bat berreskuratzen nuela euskarazko teatro lan bat hitz neurtuz idaztean. Baina zera aurkitu nuen: salbuespen ia anekdotiko bat kenduta, Barrutiaren "Gabonetako ikuskizuna" auto sakramental laburra, *Pankreas* lehena izango zela. Gaur eguneko ikusle bakar batek ere ez du inoiz euskarazko antzezlan bat bertsoz ikusi. Eta hortik beste ondorio harrigarriago bat: Pankreas "*teatro vasconum primitiae*" bat izango zela.

Euskarazko eredurik gabe, inguruko iturrietara jo behar izan nuen. Frantziako eta batez ere Espainiako klasikoak aztertu nituen moldeen bila.

Eibarreko Jardunaldietan, *Pankreas* eta *Páncreas* (lanaren erderazko bertsioa) batera programatu dituzte. Ideia zoragarria. Istorio berbera kontatzen dute, autore berberak idatzirikoak, eta aldi berean, bi produktu erabat desberdinak. Bata, C-rekin doana, mendetako tradizio baten ondarea; bigarrena, K-rekin, berrikuntza bat. Biak ikusteko parada duenak aurkituko ditu parekotasunak eta nola ez, aldeak. Ez bakarrik ekoizpen desberdinak direlako, zuzendari, eskenografia eta aktore desberdinak daudelako batean eta bestean. Hizkuntzak berak, bertsoa egiteko moduak nortasun berezia ematen dio bakoitzari.

Milesker Eibar, Milesker Juan Ortega, C eta K hauek elkarren ondoan, elkarren parean gozatzeko aukera emateagatik.

PATXO TELLERIA

19.orrialdean Concha Busto eta CDN konpainien gaztelerazko *Páncreas* antzezlanaren berri ematen da.

FITXA ARTISTIKOA / FICHA ARTÍSTICA

TRAGIKOMEDIA / TRAGICOMEDIA

ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: **Mikel Martínez, Patxo Tellería, Joseba Apaolaza** MUSIKA / MÚSICA: **Santiago Ramos** JANTZIAK / VESTUARIO: **Azegiñe Urgoitia** ESZENOGRAFIA / ESCENOGRAFÍA: **Eider Ibarrondo, Isabel Acosta, Eskenitek** ARGIZTAPENA / ILUMINACIÓN: **Milakamoon** BERTSO ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN DE VERSO: **Karmele Aranburu** ZUZENDARI LAGUNTZAILEA / AYUDANTE DE DIRECCIÓN: **Getari Etxegarai** ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: **Jokin Oregi**

Iraupena / Duración: 80 min / **www.tartean.com**

EUSKARAZ

NACHO MONTERO. Bizkaia

BARBECHO

Gizakia bezain zaharra den dantza, sustapen tribal bat bezala jaio zen eta mendeetako bilakaeraren ondorioz artean bihurtu da.

Su-garretan bezala, dantzaren edertasuna bi mugimendu berdin ez egotean datza, nahiz eta koreografiak eta tradizioak saiatu arauak jartzen. Jota eta balsaren artean, Pina Bausch eta Natxo Duatoren artean aurkitzen ditugun berdintasun eta desberdintasun berberak daude. Hau esaten dugu Jardunaldietan *Barbecho* aurkezten dugulako arte eszenikoen espektro zabalaren erregistro bat gehiago bezala.

Bere sortzailea Natxo Montero, euskal dantzari eta koreografo esanguratsuenetakoa bezala kontsideratua dago dantza garaikidearen esparruan. Sarritan kakotxak jartzen diogu dantza mota honi, batik bat ikuslea ohartarazteko “dantza arraroa” izango duela ikusgai eta erreferentziarik ez duenez ezingo duela ezerekin alderatu.

Horregatik gonbidatzen zaituztegu partehartzera besaulki patiotik sormenaren prozesuaren inguruan Natxo Monterok mugimendu eta koreografiaren bitartez planteatzen digun hausnarketara.

La danza, tan antigua como el hombre, ha venido evolucionando desde el simple impulso tribal hasta su transformación en arte.

Como en el fuego, la belleza de la danza radica en que no hay dos movimientos iguales, aunque los fijen las coreografías o lo marquen las tradiciones. Entre una jota y un vals pueden existir tantas similitudes como diferencias entre lo que bailan Pina Bausch o Natxo Duato. Y decimos esto porque presentamos *Barbecho* en las Jornadas como un registro más del amplio espectro de las artes escénicas.

Su creador, Natxo Montero, es uno de los más relevantes bailarines y coreógrafos vascos, su campo es la danza contemporánea, ésa a la que, con frecuencia se le ponen comillas para advertir, cuando menos, que puede parecer una “danza rara”, en la que el espectador no siempre encuentra referencias y, por tanto, no puede establecer comparaciones.

Por eso, invitamos a participar, desde el patio de butacas, en esta reflexión que Natxo Montero nos plantea en torno al propio proceso de creación por medio de un amplio recorrido de movimientos y de coreografías.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

DANZA / DANTZA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Laia Cabrera, Natxo Montero** VESTUARIO Y ESCENOGRAFÍA / JANTZIAK ETA ESZENOGRAFIA: **Natxo Montero** ILUMINACIÓN / ARGIZTAPENA: **Gabo Punzo** AYUDANTE DE DIRECCIÓN / ZUZENDARI LAGUNTZAILEA: **Pako Revueltas** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Natxo Montero**

Duración / Iraupena: 65 min / **natxomonterodanza.blogia.com**

ESTRENO P.V.

LA MACHINA TEATRO. Cantabria

EL NIÑO ERIZO de Diana I. Luque

1991. urtean sortutako La Machina Teatroren ikuskizunak nazio, zein nazioarte mailan antzeztuak izan dira, toki gehienetan arrakasta ugari eta hainbat sari ospetsu jaso izan dituztelarik, besteak beste Max de las Artes Escénicas Sarietan Errebelazio Ikuskizun hoberenarena.

Oraingo honetan alemaniako herri folkloretik Grim anaiak bildutako ipuin ezezagunetakoa aurkezten digute.

Erdi ume, erdi kirikino den *Juan* pertsonaiak bizitzen dituen esperientzien bitartez norbera eta besteak baloratzeari buruzko hausnarketa proposatzen da, azken finean berdintasunak eta desberdintasunak dauzkaten baloreak ezagutu eta onartzea. Antzezlan honetan gai biak lantzen dira ironiatik, komikotasunetik eta umeena propio den "gaiztakeria inozotik" eta entretenitzeaz gain, helburua da ikusleak balore baikorrak barneratzea. Kirikino izan ez nahi duen umeak ama eta printzesaren begietan maitasuna nabaritzen duenean baztertu egiten du arraroa izatearen sentimendua. Zeren guztiok gelditzen gara korapilatuta besteen begiradetan.

La Machina Teatro, fundada en 1991, ha girado sus espectáculos tanto a nivel nacional como internacional, cosechando el éxito e importantes premios, entre los que destaca el premio Max de las Artes Escénicas al Mejor Espectáculo Revelación.

En esta ocasión nos presentan uno de los cuentos menos conocidos del folclore popular alemán, recopilado por los hermanos Grim.

A través de las experiencias vividas por *Juan*, un ser mitad niño, mitad erizo, proponen una reflexión sobre la necesidad de valorarse a uno mismo y a los demás, de entender el valor de las diferencias y el de las semejanzas. En esta obra se tratan ambas cuestiones desde la ironía, la comicidad y la "maldad ingenua" propia de los niños, entreteniendo y, al mismo tiempo, fomentando el aprendizaje de valores positivos. El niño que no quiere ser erizo deja de sentirse raro cuando siente el amor en las miradas de la madre y la princesa. Y es que todos quedamos atrapados en las miradas de los otros.

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

TEATRO INFANTIL / HAUR ANTZERKIA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Patricia Cercas, Fernando Madrazo** MÚSICA / MUSIKA: **Nacho Mastretta** VESTUARIO / JANTZIAK: **Paula Roca** ESCENOGRAFIA E ILUMINACIÓN / ESZENOGRAFIA ETA ARGIZTAPENA: **José Helguera, Víctor Lorenzo** TÍTERES / PANPINAK: **Miguel Ángel Infante** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Rita Cofiño, Francisco Valcarce**

Duración / Iraupena: 60 min / **www.lamachinateatro.com**

ESTRENO

NARRUZKO ZEZEN. Gipuzkoa

OBJETOS PERDIDOS

de Antonio Muñoz de Mesa

Lectura escenificada / Oholtzaratutako irakurketa

Narruzko Zezen eszenatokira itzultzen da hainbat urte lozorroan egon ondoren. Esan dezakegu Energia Berriztagarrietako Graduko ikasleak izan direla itzulera honen bultzatzaileak. Gu guztiontzat, antzerkia beti izan da gure bizitzaren eta prestakuntzaren oinarrizko osagarria, zenbait kasutan gure ibilbide profesionala baldintzatu duelarik ere.

Itzulera hau egiten dugu Antonio Muñoz Mesaren *Objetos Perdidos* antzezlanaren irakurketa eszenifikatuarekin. 2002. urtean Uroc konpainiak egilearen laguntzarekin estreinatutako testu honetan azkartasun eta ironiarekin bizi garen kontsumo gizartearen hausnarketa egiten da. Istorioaren protagonistak uste dute zerbait galdu dutela, nahiz eta errealitatean objektu hori oraindik beraien esku egon. Ikusleok bilaketa horren pasadizo eta gorabeherak ezagutuko ditugu.

Lau pertsonaia objektu galduen bulegora joaten dira galdu duten zerbait aurkitzeko asmoarekin. Egoera horrenbeste korapilatzen da, guztiak bila joan diren objektuarekin bat egiten dutela. Komedia barregarria elkar maite eta elkar jo etengabeak, elementu absurdoz hornitua, suspensea eta ezusteko bukaera.

Narruzko Zezen vuelve a escena tras unos años de letargo. Podría decirse que estimulado por las Energías Renovables de nuestra Escuela de Ingeniería. La actividad de teatro siempre ha sido, para todos nosotros, un complemento enriquecedor en todos los aspectos vitales y que, en muchos de los casos, ha trascendido al plano laboral.

Emprendemos este despertar con la lectura escenificada de *Objetos perdidos*, de Antonio Muñoz de Mesa, ya estrenada por la compañía Uroc Teatro en 2002 con el propio autor como intérprete. En esta pieza se reflexiona, con inteligente ironía, sobre los códigos que rigen en la sociedad de consumo y en su argumento se relatan incidencias que a menudo sufren quienes se ponen a buscar algo que creen haber perdido, sin darse cuenta de que en realidad lo siguen teniendo.

Cuatro personajes acuden a la oficina de objetos perdidos con la intención de buscar algo que han extraviado. La situación se enreda de tal forma, que este curioso grupo humano termina identificándose con el elemento que han ido a recuperar. Una hilarante comedia, sucesión de encuentros y desencuentros, con elementos absurdos, de suspense e inesperado final.

SECCIÓN GRUPOS UNIVERSITARIOS, ESCUELAS Y ASOCIACIONES / ELKARTEEN, ESKOLEN ETA UNIBERTSITATE TALDEEN ATALA

FICHA ARTÍSTICA / FITXA ARTISTIKOA

COMEDIA / KOMEDIA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK: **Marawan Dubois, Marina Villalante, Asier González, Shelby Nsang, Ricky Martin** VESTUARIO / JANTZIAK: **Miren Ruiz** ESCENOGRAFÍA / ESZENOGRAFIA: **Erika Rodríguez** SONIDO E ILUMINACIÓN / SOINUA ETA ARGIZTAPENA: **J. L. V. Fraguas** AYUDANTE DE DIRECCIÓN / ZUZENDARI LAGUNTZAILEA: **Juan Ortega** DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA: **Manolo Murillo**

Duración / Iraupena: 70 min

HUTS TEATROA / ARTEDRAMA. Bizkaia

ETXEKOAK

JON GEREDIAGARENA

Artedrama nace con la vocación de investigar y explorar nuevos lenguajes en los campos de la acción, el drama, el teatro y el arte.

Siete años después del estreno de *Flores de Babilonia*, su creador, Jon Gerediaga, y su director, Ander Lipus, se reencuentran para crear *Etxekoak*, una historia que habla de la inmigración, pero no desde el punto de vista del inmigrante, sino del de la gente que le va a acoger, de la familia, del propio pueblo, "de nosotros". La casa es por tanto la protagonista de la historia.

Etxekoak nace de una vivencia personal de Ander Lipus. De lo complicado que llega a ser el poder traer a una persona de otro país, debido tanto a temas económicos como a asuntos burocráticos. Partiendo de esta experiencia, en esta obra tratarán de ensayar una crítica a las absurdas fronteras y leyes que los estados y sociedades contemporáneas han ido construyendo. Con la dicotomía "de casa" y "de afuera" abordarán el problema de la inmigración, que la historia demuestra que es atemporal y que, además, está a la orden del día.

Artedrama jaiotzen da drama, antzerkia eta artearen esparruan hizkuntza berriak ikertu eta garatzeko asmoarekin.

Flores de Babilonia estreinatu eta zazpi urtetara, bere sortzailea, Jon Gerediaga eta bere zuzendaria, Ander Lipus, berriro elkartzen dira *Etxekoak* sortzeko. Immigrazioari buruzko istorio hau ez da etorkinaren ikuspuntutik kontatzen, baizik eta kanpotarra hartuko duen familiarenetik eta biziko den tokiko hiritarrenetatik, asken finean, gure ikuspuntutik. Horregatik etxea izango da istorioaren protagonista.

Etxekoak Ander Lipusen bizipen pertsonal batetik jaiotzen da. Beste lurralde batetik pertsona bat ekartzeak suposatzen dituen zailtasunetatik, berdin direlarik ekonomikoak, zein burokratikoak izan. Esperientzia hau oinarri bezala hartuta, antzezlan honetan egungo estatu eta gizarteak sortzen joan diren lege eta muga zentzugabeak kolokan jarriko dira. “Etxekoak”, “kanpokoak“ dikotomiaz baliatuko dira immigrazioaren arazoa lantzeko eta historiak erakusten digun bezala, arazo zaharra bezain berria, atzokoa bezain gaurkoa.

FITXA ARTISTIKOA / FICHA ARTÍSTICA

DRAMA / DRAMA

ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: **Kristian Etxaluz, Javier Barandiaran, Ander Lipus, Maika Etxekopar** MUSIKA / MÚSICA: **Asier Ituarte**
JANTZIAK / VESTUARIO: **Leire Orella** ARGIZTAPENA / ILUMINACIÓN: **Josep Duhau** ESZENOGRAFIA / ESCENOGRAFÍA: **Jose Pablo Arriaga**
PANPINAK / TÍTERES: **Battit Halsouet** ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: **Ander Lipus**

Iraupena / Duración: 80 min / **www.etxekoak.eus**

EUSKARAZ

Programa - Egitaraua

Fecha / Data	Hora / Ordua	Función / Emanaldia		Lugar / Tokia	Nº Entradas Sarrera Kopurua
Viernes, 12-02-2016	Desde las 17:00	XIV Muestra de Estatuas Humanas - M.P.C.		Pza. Unzaga y c. Toribio Etxebarria	Entrada libre
Lunes, 15-02-2016	19:00	APERTURA: **Verónica Forqué** - "La alegría del actor"		Teatro Coliseo	Entrada libre
Martes, 16-02-2016	20:30	**Buena Gente -** Carlos Lozano / Som Produce / Milonga Prod.		Coliseo Antzokia	15 €
Jueves, 18-02-2016	20:30	**Edipo -** Companhia Do Chapitô		Complejo Educativo	12 €
Viernes, 19-02-2016	20:30	**La boda de Betty Blue -** Glu Glu Prod.		Teatro Coliseo	12 €
Sábado, 20-02-2016	20:30	**El verdugo -** Carro de Thespis	UNIVERSITARIO	Complejo Educativo	5 €
Astelehena, 2016-02-22	20:30	**Heroiak -** Txalo Prod.		Coliseo Antzokia	12 €
Martes, 23-02-2016	20:30	**Distancia siete minutos -** Titzina		Teatro Coliseo	12 €
Viernes, 26-02-2016	20:30	**Zic-Zag -** Joseph Collard		Complejo Educativo	15 €
Larunbata, 2016-02-27	17:00	**Moby Dick -** Gorakada	HAUR ANTZERKIA	Coliseo Antzokia	5 €
Domingo, 28-02-2016	20:30	**¡Como en casa ni hablar! -** Faemino y Cansado		Complejo Educativo	15 €
Lunes, 29-02-2016	20:30	**¡Como en casa ni hablar! -** Faemino y Cansado		Complejo Educativo	15 €
Martes, 1-03-2016	20:30	**Teresa, miserere gozoso -** Teatro Corsario		Teatro Coliseo	12 €
Viernes, 4-03-2016	20:30	**Arte de las putas -** Teatro del Temple		Teatro Coliseo	12 €
Sábado, 5-03-2016	20:30	**Chihuahua Cabaret -** Teatro Mutante		Complejo Educativo	12 €
Domingo, 6-03-2016	17:00 y 20:30	**Conjuro -** Yunke	MAGIA	Teatro Coliseo	15 €
Martes, 8-03-2016	20:30	**Páncreas -** Concha Busto Prod. / CDN / Tartean T. / Fernando Cayo		Teatro Coliseo	12 €
Osteguna, 2016-03-10	20:30	**Pankreas -** Tartean Teatroa		Coliseo Antzokia	12 €
Viernes, 11-03-2016	20:30	**Barbecho -** Natxo Montero	DANZA	Teatro Coliseo	12 €
Sábado, 12-03-2016	17:00	**El niño erizo -** La Machina Teatro	INFANTIL	Teatro Coliseo	5 €
Domingo, 13-03-2016	20:30	**Objetos perdidos -** Narruzko Zezen	UNIVERSITARIO	Complejo Educativo	5 €
Asteazkena, 2016-03-16	20:30	**Etxekoak -** Huts / Artedrama		Coliseo Antzokia	12 €

AURRE SALMENTA

▶ Abenduak 19 eta 20: 10etatik 16etara. TOKIA: Nagusien etxea

▶ Abenduak 21: 10etatik 14etara. TOKIA: Coliseo Antzokia

▶ Funtzio bakoitza baino lehen, 19etatik 20etara, dagokion antzokiaren leihatilan

▶ Kutxabank bitartez 2015ko abenduaren 19tik aurrera, 10etatik aurrera

OHIZKO SALMENTA

▶ Antzokiko leihatilan funtzioa hasi baino ordu erdi lehenago.

PREZIOAK

▶ **Otsailak 16, 26, 28**, **29** eta **martxoak 6**: **15 €**

▶ **Otsailak 20, 27** eta **martxoak 12** eta **13**: **5 €**

▶ Beste funtzioak: **12 €**

DESKONTUAK

▶ **Otsailak 20, 27** eta **martxoak 12** eta **13**ko funtzioetan ezik, deskontuak egingo zaie azpian aipatzen diren txartelen jabeei:

- Gazte Txartela
- DARDEko Txartela
- Gazte Kutxa
- Jubilatu Txartela
- Ikasle txartela

▶ Benetakotze-agiria beharrezkoa izango da salneurri murriztuko txartela eskuratzeko eta baita ere aretora sartzeko.

OHARRAK

▶ Arren puntualtasuna eskatzen dizuegu. Emanaldia hasi ondoren ez da utziko aretora sartzen. Balego, atsedenaldian sartu ahal izango da.

VENTA ANTICIPADA

▶ 19 y 20 de diciembre de 10 a 16 horas. LUGAR: Hogar del Jubilado

▶ 21 de diciembre de 10 a 14 horas. LUGAR: Teatro Coliseo

▶ Antes de cada función, de 19 a 20 horas, en la taquilla del teatro correspondiente

▶ Venta a través de Kutxabank a partir del 19 de diciembre de 2015, desde las 10 horas

VENTA ORDINARIA

▶ Taquilla del teatro desde media hora antes de cada función.

PRECIOS

▶ Días **16, 26, 28** y **29 de febrero** y **6** de **marzo**: **15 €**

▶ Días **20** y **27** de **febrero** y **12** y **13 de marzo**: **5 €**

▶ Resto de funciones: **12 €**

DESCUENTOS

▶ Descuentos, salvo para los días **20** y **27 de febrero** y **12** y **13 de marzo** a los poseedores de:

- Carné Joven
- Tarjeta DARDE
- Gazte Kutxa
- Tarjeta de jubilado
- Carné de estudiante

▶ Será necesaria la acreditación tanto para adquirir las localidades con tarifa reducida como para acceder a la sala.

NOTAS

▶ Rogamos muy encarecidamente puntualidad. Una vez comenzada la representación no se permitirá el acceso a la sala, excepto en el intermedio si lo hubiere.

Organiza

EIBARKO UDALA

Antolatzailea

Patrocinan

Babesleak

Diputación Foral de Gipuzkoa
Gipuzkoako Foru Aldundia

Eusko Jaurlaritza
Gobierno Vasco

...eta kitto!

Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea
E.U.I.T.I. EIBAR I.I.T.U.E.

EIBAR-ERMUA

UNI KULTUR ELKARTEA

EL DIARIO VASCO

EIBARKO EGOITZA ZENTROA
CENTRO RESIDENCIAL DE EIBAR

El Corte Inglés

innpulso
Red de ciudades de
Ciencia e Innovación

Eibar, Ciudad de la Ciencia y la Innovación.
Eibar, Zientziaren eta Berrikuntzaren Hiria.